

# OUTDOOR SET



**DE** Bedienungsanleitung

**EN** Operating instructions

**FR** Mode d'emploi

**ES** Instrucciones de uso

**(DE)** Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

**(EN)** Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

**(NL)** Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

**(IT)** Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

**(RU)** Вам требуется подробная инструкция на это изделие на определенном языке? Проверьте наличие соответствующей версии инструкции, посетив наш сайт по этой ссылке (QR-код).



**MANUAL DOWNLOAD:**



[www.bresser.de/P9136000](http://www.bresser.de/P9136000)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>Operating instructions</b> .....	<b>10</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>16</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso</b> .....	<b>22</b>

**Tasche/Bag/Sacoche/Bolsa**



**Fangnetz/Butterfly net/  
Filet de capture/  
Red de captura**

**Fernglas/Binoculars/  
Jumelles/Prismáticos**



**Becherlupe/Bug Magnifier/  
Loupe à bec/Lupa de vaso de precipitados**

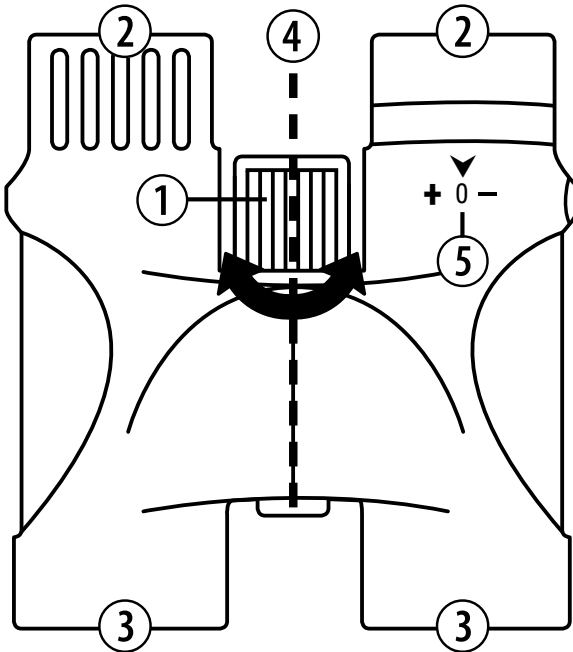


**Kompass/Compass/  
Boussole/Brújula**

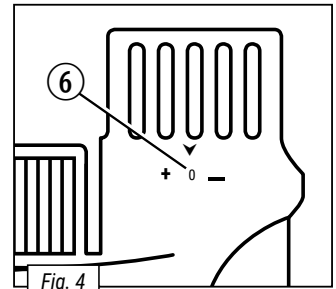
**! Allgemeine Warnhinweise**

- **ERBLINDUNGSGEFAHR!** Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

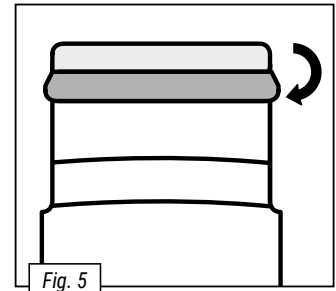
**Fernglas**



Dioptrieneinstellung:

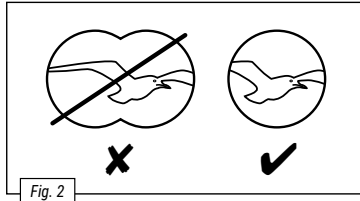
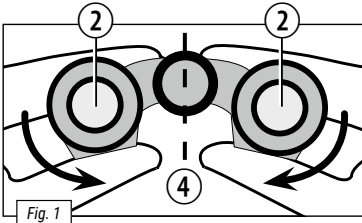


Gummiaugenmuscheln:



**Teileübersicht**

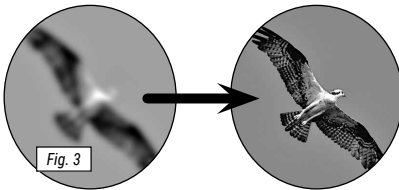
1. Scharfstellknopf (Mitteltrieb)
2. Einblick-Linse (Okularlinse)
3. Ausblick-Linse (Objektivlinse)
4. Fernglasachse zum Knicken
5. Augenausgleichsring (Dioptrienring)



## Der Augenabstand

Der Abstand zwischen den beiden Augen ist bei jedem Kind anders. Deshalb muss der richtige Augenabstand bei deinem Fernglas zuerst für dich eingestellt werden. Nimm dazu das Fernglas in beide Hände (Fig. 1) und halte es vor die Augen.

Jetzt musst du es um die Fernglasachse so einknicken, dass du beim Durchblicken nur einen Bildkreis sehen kannst (Fig. 2).



## Die Scharfeinstellung

Suche dir zunächst einen Gegenstand, der mehr als 10 Meter von dir entfernt ist. Damit du ein scharfes Bild von diesem Gegenstand bekommst, musst du nun zuerst das rechte Auge schließen (oder mit dem Finger zuhalten). Jetzt kannst du das Bild für dein linkes Auge mit dem Scharfstellknopf durch Drehen scharfstellen (Fig. 3).

## Augenausgleichring (Dioptrienring)

Wenn du das geschafft hast, musst du das linke Auge schließen und das Bild für das rechte Auge am Augenausgleichring (Fig. 4, 6) scharf einstellen. Wenn alles geklappt hat, kannst du dein Ziel nun mit beiden Augen scharf sehen.

## Falls du eine Brille trägst

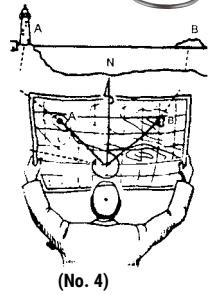
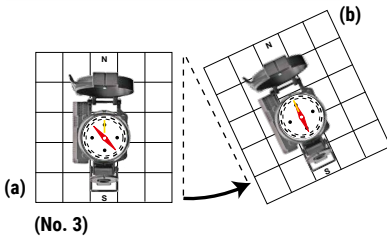
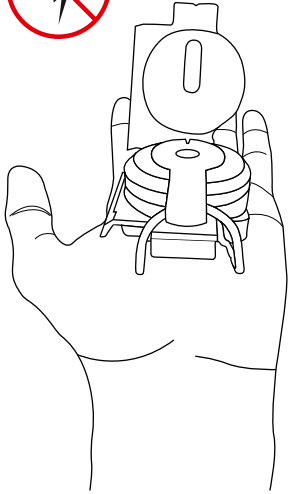
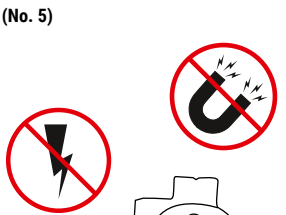
Vorne an den Einblick-Linsen befinden sich umklappbare Augenschützer. Als Brillenträger solltest du diese umstülpen, um schärfer sehen zu können (Fig. 5).



## HINWEISE ZUR REINIGUNG

- Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.
- Zur Entfernung stärkerer Schmutz-reste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.

# Kompass



## Teileübersicht

1. Visierdraht („Korn“)
2. Sichtglas
3. Drehkranz
4. Visierspalt („Kimme“)
5. Lupe
6. Nordpfeil (Kompassnadel)
7. 360°-Skala mit Gradzahlen
8. Zentimeterskala
9. Maßstabsskala

**1. Bevor Sie Ihren Kompass benutzen (No. 5)**  
 Legen Sie den Kompass flach und waagrecht auf Ihre Handfläche, damit sich der Nordpfeil und die Skala frei drehen können. Benutzen Sie den Kompass nicht in der Nähe von metallischen (z.B. Brückengeländer aus Metall) oder magnetischen Gegenständen (z. B. Handy). Diese Dinge stören die richtige Anzeige, weil der Nordpfeil magnetisch ist.

## 2. Wie richtet man eine Landkarte aus?

Bevor Sie den Kompass zum ersten Mal mit einer Landkarte benutzen – z.B. um eine Wanderrichtung festzulegen – müssen Sie die Karte mit dem Kompass „einnorden“. Drehen Sie das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie darauf mit dem Visierdraht (1) und dem –spalt (4) eine Linie bildet (No. 2).

Legen Sie dann den Kompass entweder am Kartenrand oder an einem von Norden nach Süden verlaufenden Längengrad – sofern einer auf der Karte eingezeichnet ist – auf die Karte, so dass dieser mit Visierspalt (4) und -draht (1) wiederum eine Linie bildet. (No. 3, a) Nun müssen Sie nur noch die Landkarte zusammen mit dem zuvor darauf ausgerichteten Kompass so lange drehen, bis auch der Nordpfeil (6) zum Visierdraht zeigt und ebenfalls eine Linie mit ihm bildet (No. 3, b). Jetzt ist die Karte "eingenor-det".

## 3. Wie komme ich zum Ziel?

Zeichnen Sie auf der Karte eine Linie zwischen Ihrem jetzigen Standort und dem Punkt, zu dem Sie gehen möchten (Ziel). Legen Sie dann den Kompass auf diese Linie, so dass Visierdraht (1) und –spalt (4) damit übereinstimmen, also in die gleiche Richtung zeigen.

Drehen Sie nun das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie auf Ihr Ziel zeigt und somit mit Visierdraht und –spalt weiterhin eine Linie bildet. Der gelbe Strich zeigt Ihnen die Gradzahl (7) an. In Richtung der Gradzahl müssen Sie wandern. Halten Sie während Ihrer Wanderung den Kompass so, dass die Gradzahl stets mit der gelben Linie übereinstimmt und laufen Sie immer in diese Richtung.

**TIPP:** Es ist einfacher, wenn Sie zwischendurch besondere Punkte (z.B. Kirchturmspitze, Felsen, Aussichtsturm), die auf Ihrem Wanderweg liegen, anpeilen und darauf zulaufen. Stellen Sie dazu den Teil des Kompass mit Visierdraht senkrecht auf. Halten Sie den Kompass so, dass die gelbe Linie mit der Gradzahl (7) übereinstimmt. Dann können Sie durch den Visierspalt (4) über den Visierdraht (1) den Punkt anpeilen (No. 1).

## 4. Wo bin ich gerade?

Drehen Sie das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie darauf mit dem Visierdraht (1) und dem –spalt (4) eine Linie bildet. Stimmen Sie Kompass und Wanderkarte wie im Kapitel „Wie richte ich eine Landkarte aus?“ beschrieben aufeinander ab.

Peilen Sie durch den Visierspalt (4) über den Visierdraht (1) ein Ziel (z.B. eine Kirche) an (No. 1), dass Sie auch auf Ihrer Wanderkarte finden können. Nun lese durch die Lupe (5) die Gradzahl (7) auf der 360°-Skala ab. Anschließend legen Sie den Kompass auf die Karte. Richten Sie den Kompass auf der Karte so aus, dass der Visierdraht (1) auf das Ziel weist (No. 4, Zielpunkt A) und mit der abgelesenen Gradzahl übereinstimmt. Zeichnen Sie auf der Karte, wie in Abbildung 4 gezeigt, eine Linie ein und nehmen Sie dazu die Nordlinie zur Hilfe.

Wiederholen Sie das mit einem anderen Zielpunkt (No. 4, Zielpunkt B) in der daneben liegenden Richtung. Sie befinden sich dort, wo sich die Linien der beiden Punkte auf der Karte kreuzen.

## 5. Wandern zu einem Ziel im Gelände

Die gelben Linien auf dem Sichtglas (2) sind für schnelles Gehen unter schwierigen Bedingungen gedacht. Sie sehen zwei Linien, eine längere und eine kürzere. Beide zusammen ergeben einen Winkel von 45°. Als erstes drehen Sie Ihren Kompass in Richtung Nord, dann drehen Sie das drehbare Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die gelbe Linie in die Richtung auf die Gradzahl (7) zeigt, in die Sie gehen wollen. Nun können Sie jederzeit einen schnellen Blick auf den Kompass werfen. Während des Laufens einfach den Kompass in Richtung Nord ausrichten und dann weitergehen, wohin die Linie zeigt. Diese Methode können Sie auch benutzen, wenn Sie das Objekt während der Wanderung nicht mehr sehen können, z.B. wenn Sie durch Täler und Senken wandern.

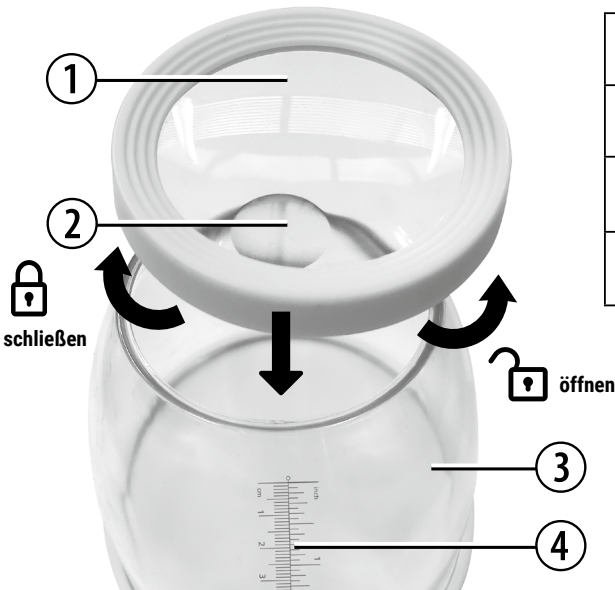
## 6. Wie kann ich die Entfernung zu einem Ziel bestimmen?

An Ihrem Kompass befindet sich seitlich eine Zentimeter- (8) und eine Maßstabsskala (9). Wenn Sie eine Karte im Maßstab 1:500 haben, dann entspricht 1 cm auf der Karte in Wirklichkeit 500 cm. Das liegt daran, dass man auf Karten alles natürlich viel kleiner zeichnet als es in Wirklichkeit ist, weil die Karten sonst viel zu groß wären. Sie können also die Entfernung auf der Karte mit der Zentimeterskala (8) ausmessen und die Entfernung ausrechnen. Die Maßstabsskala (9) auf dem Kompass können Sie nur für Karten mit einem Maßstab von 1:50.000 benutzen. Wenn Sie eine Karte mit diesem Maßstab haben, können Sie die Meter direkt auf der Maßstabsskala (9) ablesen.

### Einige Beispiele:

Karten-Maßstab	gemessene Entfernung	Entfernung in Wirklichkeit
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Becherlupe



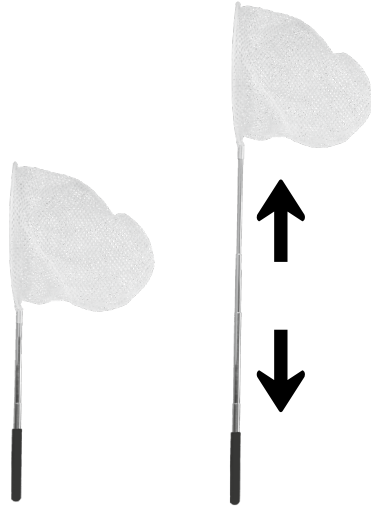
1	Vergrößerung	<b>2X</b>
2	Vergrößerung (Bifokal)	<b>5X</b>
3	Behälter	
4	Skala	



## Tasche



## Fangnetz



### EG-Konformitätserklärung



Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000_CE.pdf)



### ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

### Garantie

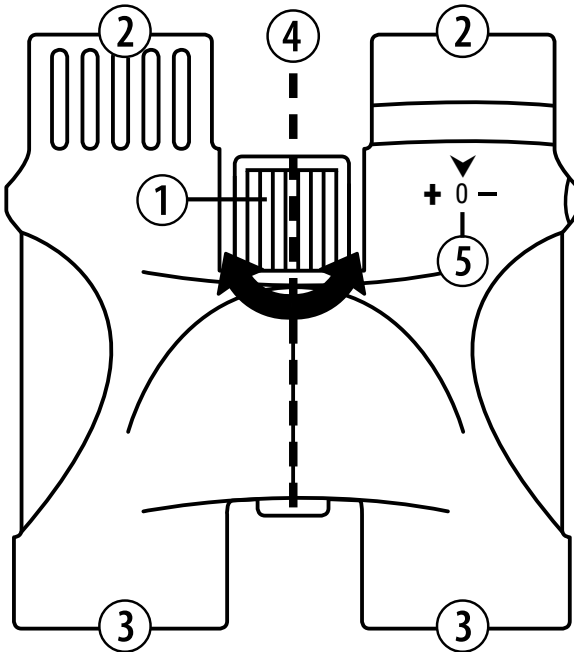
Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.

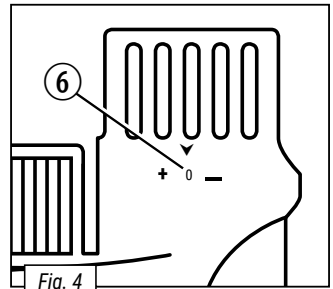
**! General Warnings**

- Risk of blindness – Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.
- Choking hazard – Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- Risk of fire – Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to high temperatures.
- The device is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use this device to look into apartments, for example.

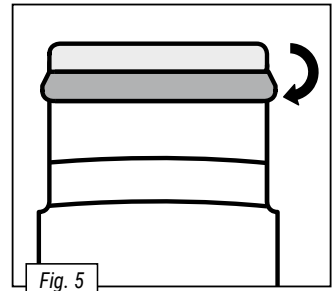
**Binoculars**



**Diopter setting :**



**Rubber eyecups:**



**Parts overview**

1. Central focusing wheel
2. Eyepiece lens
3. Objective lens
4. Centre axle
5. Dioptre adjustment

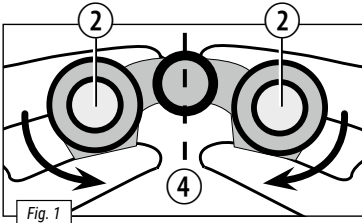


Fig. 1

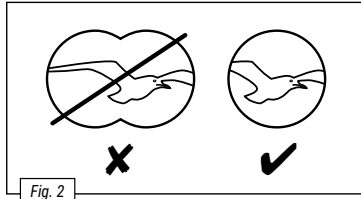
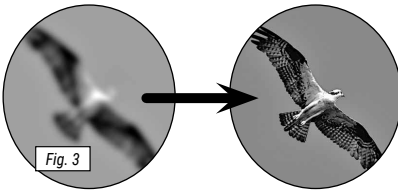


Fig. 2

## Eye distance

The distance between one's eyes varies from person to person, so it is essential that you adjust your binoculars before you use them. Take the binoculars in both hands (Fig. 1) and hold them to your eyes. Fold them so that you see a single circle when looking through them with both eyes (Fig. 2).



## Adjusting the focus

Find an object over ten metres away. Close your right eye, or hold a finger over it. Turn the focusing wheel to focus correctly for your left eye (Fig. 3).

## Dioptre adjustment

If your left eye is now in focus, close your left eye and repeat the process using the dioptre adjustment (Fig. 4, 6) to focus your right eye. Once you have both lenses focused correctly, you'll be able to see any object in focus with both eyes.

## If you wear glasses

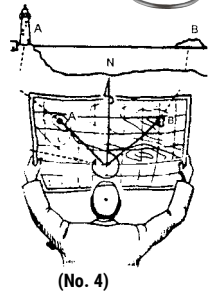
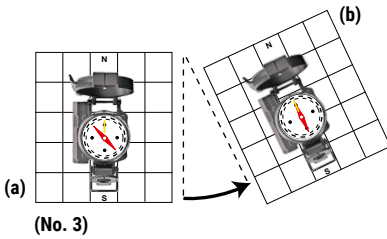
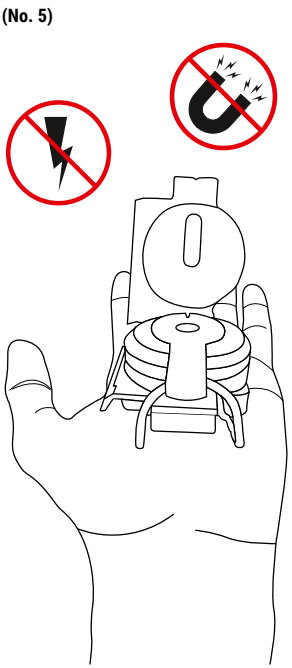
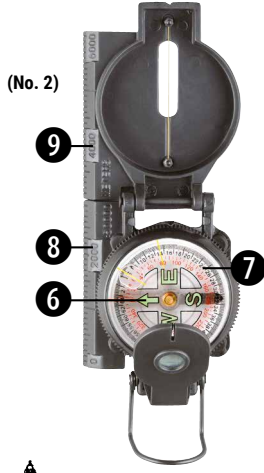
The eyepieces on the lenses fold. Fold them back if you wear glasses to see in focus (Fig. 5).



## NOTES ON CLEANING

- Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth like a microfibre cloth. To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth.
- To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.
- Protect the device from dust and moisture.  
After use, particularly in high humidity, let the device acclimatize for a short period of time, so that the residual moisture can dissipate before storing.

# Compass



## Parts overview

1. Sight wire (front sight)
2. Sight glass
3. Rotating rim
4. Sight slot (sight notch)
5. Magnifying glass
6. North arrow (compass needle)
7. 360° scale with degrees
8. Centimetre ruler
9. Scale bar

**1. Before you use your compass (No. 5)**  
 Place the compass flat and level on your palm, so that the north arrow and the scale can rotate freely. Don't use your compass near metallic objects (e.g. bridge railings made of metal) or magnetic devices (e.g. mobile phones). These objects interfere with a correct reading because the north arrow is magnetic as well.

## 2. How do you orient a map?

Before you use your compass with a map for the first time, such as to set a direction for travel, you need to get your bearings. Rotate the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line (No. 2) aligns with the sight wire (1) and the sight slot (4). Then place the compass either on the edge of the map or on a line of longitude (running north-south) on the map provided that one is plotted there – so that the sight slot (4) and sight wire (1) form a line (No. 3a). Now turn the map, along with the compass, so that the north arrow (6) points toward the sight wire (No. 3b). Now you have your bearings!

## 3. How do I get to my destination?

On the map, draw a line between the point where you are (your location) and the point where you would like to go (your destination). Then place the compass on this line so that the sight wire (1) and the sight slot (4) match up and point in the same direction. Now turn the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line points to your destination and the sight wire and slot continue to form a line. The yellow line shows you the number of degrees (7) between your location and your destination. You must hike in the direction the degrees indicate. During your hike, hold your compass so that the number of degrees always matches the yellow line, and always walk in that direction.

**TIP:** It's easier if you occasionally aim your compass at and walk toward particular points (e.g. a church steeple, rock, or observation tower) that lie in your hiking path. To do this, set the part of the compass with the sight wire in a vertical position. Hold the compass so that the yellow line matches the number of degrees (7) to your destination. Then you can aim for the point (No. 1) through the sight slot (4) with the sight wire (1).

## 4. Where am I?

Turn the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line forms a line with the sight wire (1) and the sight slot (4).

Place the compass on the map, as described in the section 'How do you orient a map?' Aim at an objective (e.g. a church) (No. 1) whose location you can find on the map through the sight slot (4) with the sight wire (1). Through the magnifying glass (5), read the number of degrees (7) on the 360° scale and remember that number. Then place the compass on the map. Align the compass on the map so that the sight wire (1) points toward your destination (No. 4, object A) and lines up with your degree number. On the map, plot a line as shown in No. 4. The north line will help you with this.

Repeat with another object (No. 4, object B) nearby. Your location is where the lines to the two points cross on the map.

## 5. Hiking to a destination on off-road terrain

The yellow lines on the sight glass (2) are intended for fast walking under difficult conditions. There are two lines, one longer and one shorter. Together, they make a 45° angle. First orient your compass toward north, then turn the rotating sight glass (2) with the rotating rim (3) so that the yellow line points in the direction that you want to travel. Now you can take a quick look at your compass at any time. As you walk, simply orient the compass toward the north and then hike the direction that the line indicates. You can also use this method when you can no longer see your destination, such as if you are hiking through valleys and depressions.

**6. How can I determine the distance to my goal?**

A centimetre scale (8) and a measuring scale (9) are on the side of your compass. These can help you determine distance. Locate the scale of the map you are using. The scale of a map can usually be found in one of the bottom corners.

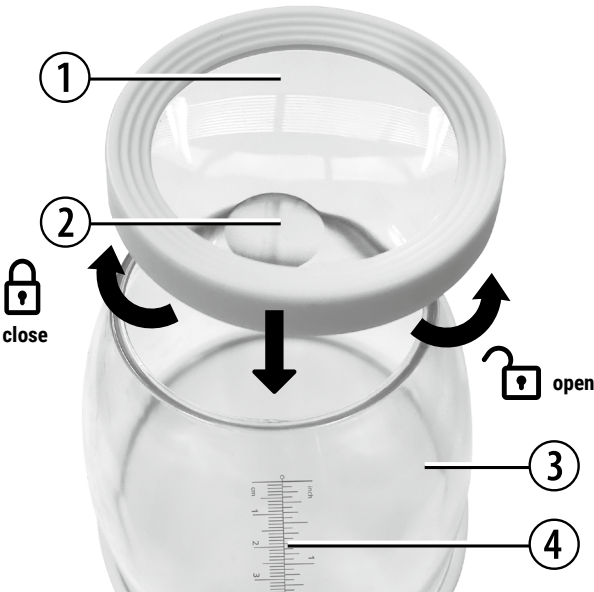
If you have a map with a scale of 1:500, then 1 cm on the map corresponds to 500 cm in reality. You can measure distance on the map with the centimetre scale (8) and then calculate the distance in reality.

You can only use the compass measuring scale (9) with maps that have a scale of 1:50,000. If you have a map with this scale, you can then read the metres right off the measuring scale (9).

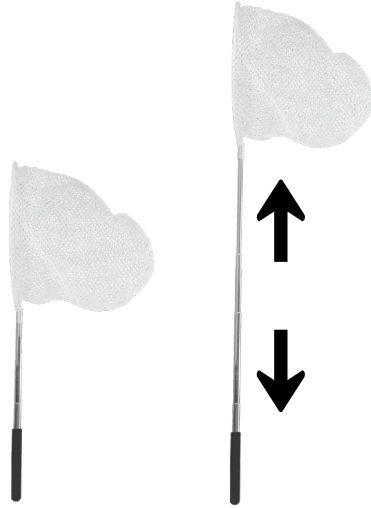
**A few examples:**

Map scale	Measured distance	Actual distance
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

**Bug Magnifier**



<b>1</b>	Magnification	<b>2X</b>
<b>2</b>	Magnification (bifocal)	<b>5X</b>
<b>3</b>	Container	
<b>4</b>	Scala	

**Bag****Butterfly Net****EC Declaration of Conformity**

Bresser GmbH has issued a "Declaration of Conformity" in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000_CE.pdf)

**DISPOSAL**

- Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

**Warranty**

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required.

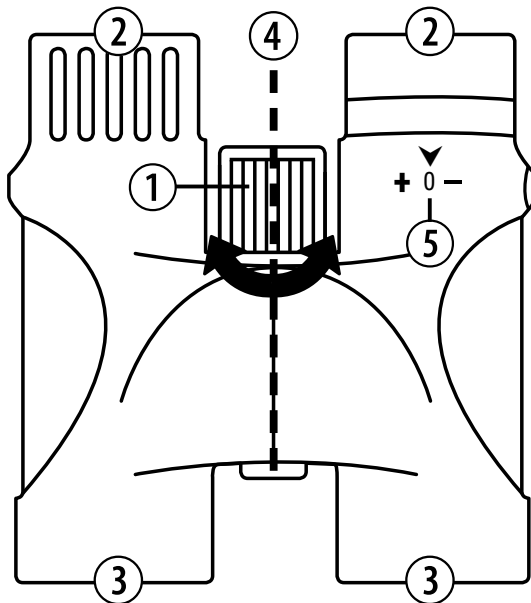
You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



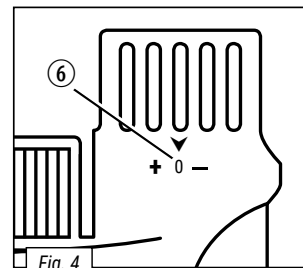
## Consignes générales de sécurité

- **RISQUE DE CECITE !** Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un **RISQUE DE CECITE !**
- **RISQUE D'ETOUFFEMENT !** Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**
- **RISQUE D'INCENDIE !** Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées.
- Les unités sont destinées à un usage privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces unités pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !

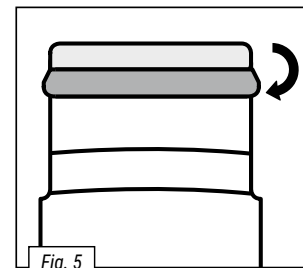
## Jumelles



## Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)



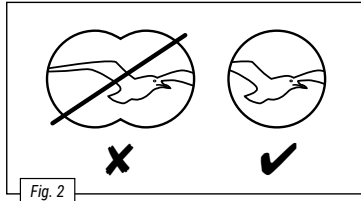
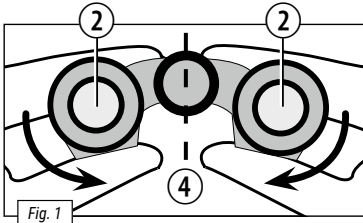
## Protection rabattable pour les yeux (œilleton) :



## Vue d'ensemble des pièces

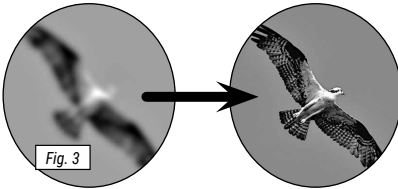
1. Bouton de mise au point
2. Lentille côté œil
3. Lentille côté vue (lentille de l'objectif)
4. Axe des jumelles à plier
5. Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)





### La distance entre les yeux

La distance entre les deux yeux n'est pas la même pour tous les enfants. Voilà pourquoi tu dois commencer par régler tes jumelles à la distance entre les yeux qui te convient. Pour cela, prends tes jumelles à deux mains (Fig. 1) et tiens-les devant les yeux. Resserre ou écarte maintenant les deux parties autour de l'axe afin de ne plus voir l'image que dans un seul cercle (Fig. 2).



### Mise au point

Commence par choisir un objet qui se trouve à plus de 10 mètres de toi. Afin d'obtenir une image nette de cet objet, tu dois d'abord fermer l'œil droit (ou bloquer la vue avec tes doigts). Tu peux maintenant faire la mise au point pour ton œil gauche en tournant le bouton de mise au point (Fig. 3)

### Bague de compensation des yeux (bague dioptrique)

Une fois que tu as réussi, tu fermes ton œil gauche et tu fais la mise au point de ton œil droit à l'aide de la bague de compensation des yeux (Fig. 4, 6). Maintenant, tu dois pouvoir voir l'objet de façon bien nette.

### Si tu portes des lunettes

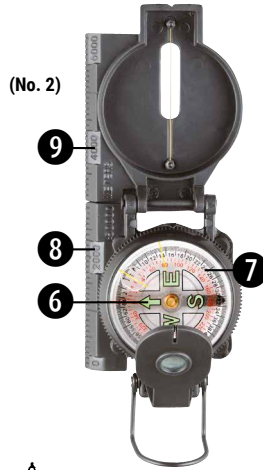
Sur les lentilles côté œil se trouvent des protections rabattables pour les yeux. Si tu portes des lunettes, tu dois rabattre ces protections pour avoir une vue plus nette (Fig. 5).



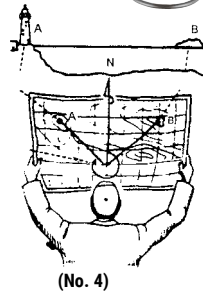
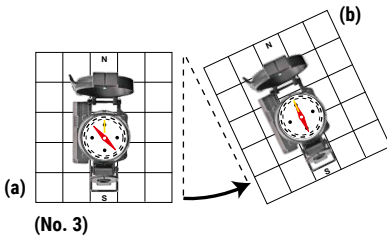
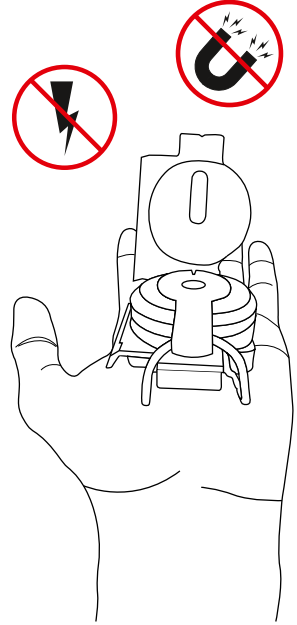
### REMARQUE CONCERNANT LE NETTOYAGE

- Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibras). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.
- Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon peut être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille avec le chiffon en exerçant une pression légère.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Après usage, et en particulier lorsque l'humidité de l'air est importante, il convient de laisser l'appareil reposer quelques minutes à température ambiante, de manière à ce que l'humidité restante puisse se dissiper.

## Boussole



(No. 5)



### Les pièces :

1. Fil de visée („repère grain de blé“)
2. Verre
3. Couronne pivotante
4. Fente de visée (guidon en « V »)
5. Loupe
6. Flèche magnétique (aiguille)
7. Echelle graduée de 360°
8. Echelle de centimètres
9. Règle

### 1. Avant d'utiliser ta boussole (No. 5)

Tu dois toujours tenir ta boussole à plat de manière à ce que la flèche magnétique et l'échelle puissent tourner librement. Ne pas utiliser la boussole à proximité d'objets métalliques (p. e. garde-corps de pont en métal) ou magnétiques (p. e. téléphone portable). Ces choses perturbent le bon fonctionnement de la boussole, parce que la flèche est également magnétique.

## 2. Comment orienter une carte correctement ?

Avant d'utiliser la boussole pour la première fois avec une carte - p. e. pour déterminer dans quelle direction aller, tu dois „ajuster“ la carte en fonction de la boussole.

Tourne le verre (2) au moyen de la couronne pivotante (3) de manière à ce que la ligne jaune un peu plus longue qui s'y trouve soit alignée avec le fil (1) et la fente (4) de visée (No. 2).

Pose ensuite la boussole soit sur le bord de la carte soit sur l'une des longitudes allant du nord au sud – si la carte comporte des longitudes – de manière à ce que la boussole soit à nouveau alignée sur la fente (4) et le fil (1) de visée (No. 3, a). Maintenant il suffit de tourner la carte avec la boussole auparavant ajustées jusqu'à ce que la flèche magnétique (6) elle aussi pointe vers le fil de visée et soit également alignée sur celui ci (No. 3, b). Maintenant la carte est ajustée !

## 3. Comment arriver à destination ?

Dessine une droite sur la carte entre le point où tu te trouves (point de départ) et le point où tu veux aller (point d'arrivée). Ensuite, pose la boussole sur cette ligne de manière à ce que le fil (1) et la fente (4) de visée coïncident avec cette ligne en pointant donc dans la même direction. Maintenant, tourne le verre (2) en agissant sur la couronne pivotante (3) de façon à ce que la ligne jaune un peu plus longue pointe sur ton point d'arrivée tout en étant alignée avec le fil et la fente de visée. La ligne jaune t'indique le nombre de degrés (7). Tu dois te déplacer en direction de ce qu'indiquent le nombre de degrés. Pendant que tu es en randonnée, tiens ta boussole de manière à ce que l'indicateur des degrés corresponde toujours à la ligne jaune et déplace toi toujours dans cette direction.

**CONSEIL :** Il est plus simple de marquer des étapes particulières (p. e. clochers, rochers, tour de chasseurs), qui se trouvent sur ton chemin. Pour ce faire, relève la partie du fil de visée à la verticale. Tiens la boussole de façon à ce que la ligne jaune corresponde au nombre de degrés (7). C'est alors que tu peux viser le point à travers la fente de visée (4) au dessus du fil de visée (1) (No. 1).

## 4. Où suis-je ?

Tourne le verre (2) au moyen de la couronne pivotante (3) de manière à ce que la ligne jaune un peu plus longue qui s'y trouve soit alignée avec le fil (1) et la fente (4) de visée. Ajuste la boussole et la carte de randonnée comme décrit au chapitre „Comment orienter une carte?“. Vise un point d'arrivée (p. e. une église) à travers la fente de visée (4) au-dessus du fil de visée (1) (No. 1) de manière à ce que tu puisses le trouver aussi sur la carte. Maintenant lis à travers la loupe (5) le nombre de degrés (7) sur l'échelle de 360° et retiens bien le résultat. Pose ensuite la boussole sur la carte. Oriente la boussole de manière à ce que le fil de visée (1) pointe vers le point d'arrivée (No. 4, point d'arrivée A) tout en correspondant à ton nombre de degrés. Inscris une ligne sur la carte comme indiqué à la figure 4, utilise pour ce faire la ligne du Nord. Répète cette opération avec un autre point d'arrivée (No. 4, point d'arrivée B) dans une direction située à côté. Tu te trouves exactement à l'endroit où se croisent les deux lignes des deux points sur la carte.

## 5. Se rendre à un point d'arrivée en randonnée

Les lignes jaunes sur le verre (2) sont destinées aux situations de marche forcée dans des conditions difficiles. Il y a deux lignes, l'une plus longue et une plus courte. Les deux lignes forment un angle de 45°. Tout d'abord tu tournes ta boussole en direction du Nord, ensuite tu tournes le verre pivotant (2) au moyen de la couronne (3) de manière à ce que la ligne pointe en direction des degrés (7) où tu veux te déplacer. Maintenant tu peux à tout moment jeter un coup d'œil rapidement sur la boussole. Pendant que tu marches, il te suffit d'orienter le compas vers le Nord avant de continuer ta marche en le long de la ligne. Tu peux aussi utiliser cette méthode même si tu ne vois pas l'objet pendant que tu marches, p. e. lorsque tu passes par des vallées.

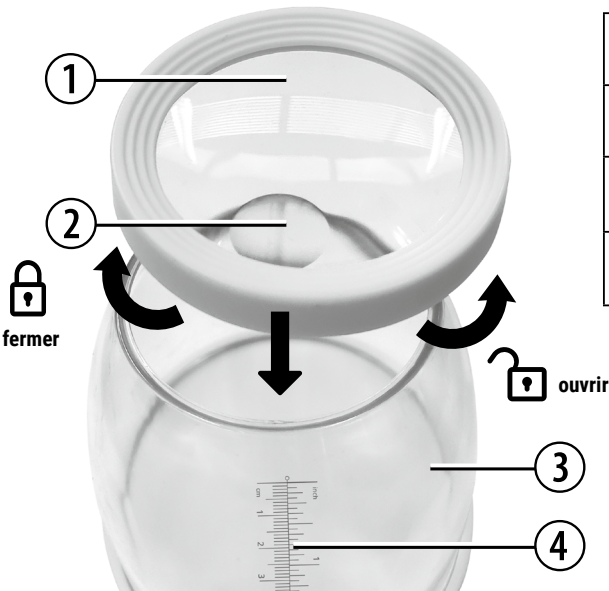
## 6. Comment déterminer la distance d'un point ?

Sur le côté de ta boussole se trouve une échelle de centimètres (8) et une règle (9). Lorsque tu as une carte à l'échelle de 1:500 (la plupart du temps, l'échelle est indiquée au bas dans un coin), alors 1 cm sur la carte correspond en réalité à 500 cm. Ceci est dû au fait que sur une carte tout est réduit par rapport à la réalité, sinon les cartes seraient beaucoup trop grandes. Tu peux donc mesurer la distance sur la carte avec l'échelle graduée en centimètres (8) et calculer la distance. La règle (9) sur la boussole ne sert qu'aux cartes à une échelle de 1:50.000. Si tu as une carte à cette échelle, tu peux directement lire les mètres sur la règle (9).

### Quelques exemples :

Echelle de la carte	Distance mesurée	Distance réelle
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Loupe à bec

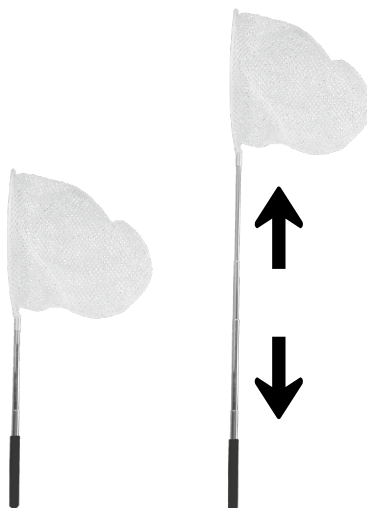


<b>1</b>	Grossissement	<b>2X</b>
<b>2</b>	Grossissement (bifocal)	<b>5X</b>
<b>3</b>	Récipient	
<b>4</b>	Échelle graduée	

## Sacoche



## Filet de capture



## Déclaration de conformité CE



Bresser GmbH a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000_CE.pdf)



## ELIMINATION

- Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

## Garantie

La garantie normale dure 2 ans à compter du jour d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension de garantie (prestation non obligatoire), tel que mentionné sur la carte-cadeau, vous êtes tenu de vous inscrire sur notre site Web.

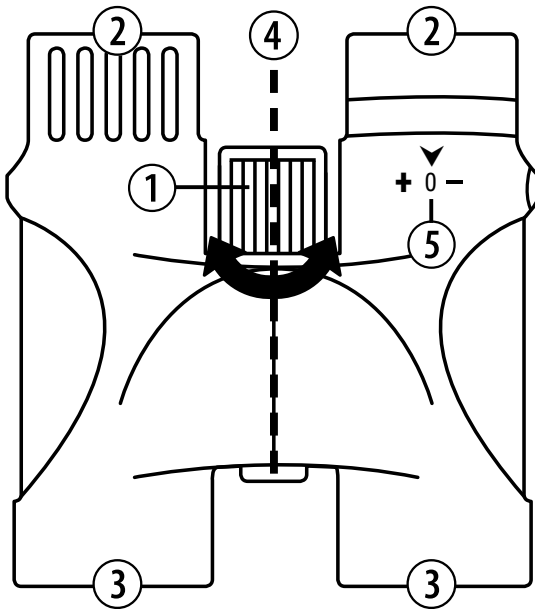
Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations quant au prolongement de la durée de la garantie et des prestations de services sous le lien suivant :

[www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

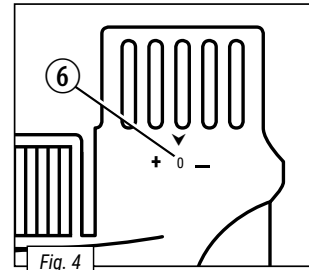
**⚠ Advertencias de carácter general**

- ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA! No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!
- ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA! Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!
- ¡PELIGRO DE INCENDIO! No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- No exponga el aparato a altas temperaturas.
- La aparato están concebidos para el uso privado. Respete la privacidad de las personas de su entorno – por ejemplo, no utilice este aparato para mirar en el interior de viviendas.

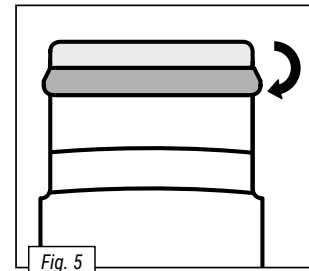
**Prismáticos**



Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)

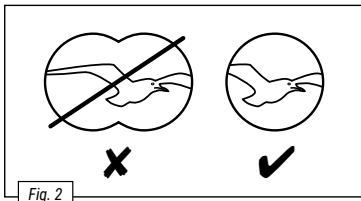
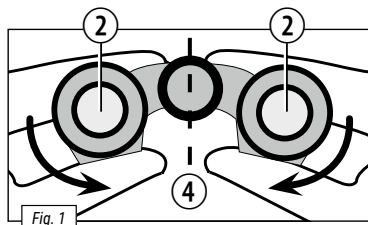


Protecciones plegables para los ojos



**Resumen**

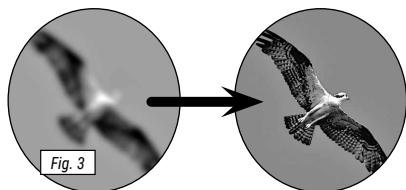
1. Botão de ajuste da nitidez (accionamento central)
2. Lente de visualização (lente ocular)
3. Lente de perspectiva (lente da objectiva)
4. Eixo dos binóculos para curvatura
5. Anillo de compensación de los ojos (anillo de ajuste de dioptrías)



### La distancia entre los ojos

La distancia entre los ojos es distinta en cada niño. Por ello, en primer lugar es necesario ajustar la distancia correcta en tus prismáticos para que se adapten exactamente a ti.

Para ello, coge los prismáticos con las dos manos (Fig. 1) y sostenlos delante de los ojos. Ahora debes doblar el eje de los prismáticos de modo que al mirar sólo puedas ver un círculo de imagen (Fig. 2).



### El ajuste de precisión

En primer lugar, busca un objeto que esté a más de 10 metros de distancia de ti. Para obtener una imagen nítida de este objeto, lo primero que tienes que hacer es cerrar el ojo derecho (o taparlo con el dedo). Ahora puedes regular la precisión de la imagen para tu ojo izquierdo girando el botón de ajuste de precisión (Fig. 3).

### Protecciones plegables para los ojos

Una vez que lo hayas hecho debes cerrar el ojo izquierdo y regular la precisión de la imagen para el ojo derecho en el anillo de compensación de los ojos (Fig. 4, 6). Cuando hayas hecho todo esto, podrás ver el objetivo nítidamente con los dos ojos.

### Si llevas gafas

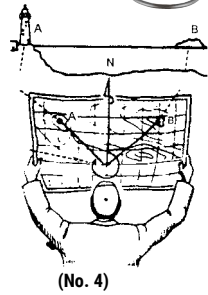
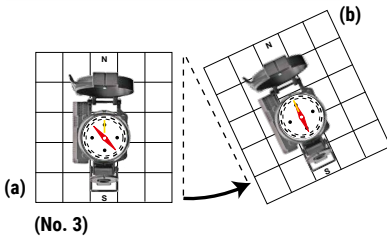
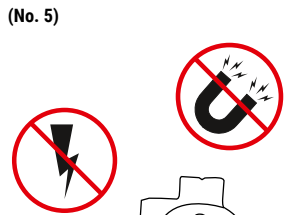
En la parte delantera de las lentes de visión hay dos protecciones plegables para los ojos (7). Si llevas gafas, tienes que doblarlos hacia atrás para poder ver con más nitidez (Fig. 5).



### NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA

- Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.
- Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para gafas y frote las lentes ejerciendo poca presión.
- ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Tras el uso a la temperatura del cuarto – especialmente en condiciones de humedad del aire elevada – deje que se aclimate durante un tiempo, de modo que se pueda eliminar la humedad residual.

# Brújula



## Resumen

1. alambre de la mira («punto de mira»)
2. cristal
3. corona giratoria
4. ranura de mira («mira»)
5. lupa
6. flecha Norte (aguja de la brújula)
7. escala de 360° con números de grados
8. escala en centímetros
9. escala de medidas

**1. Antes de usar tu brújula (No. 5)**  
 Siempre debes sujetar tu brújula horizontalmente, de modo que la flecha Norte y la escala puedan girar libremente. No utilices tu brújula en las proximidades de objetos metálicos (p. ej. barandillas de puente metálicas) o magnéticos (p. ej. teléfonos móviles). Estos objetos perjudican la indicación correcta, dado que la flecha Norte también es magnética.



## 2. ¿Cómo se orienta un mapa?

Antes de que utilices la brújula por primera vez con un mapa - p. ej. para determinar la dirección a seguir - debes disponer el mapa conforme a los puntos cardinales utilizando la brújula. Gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga forme una línea con el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4) (No. 2).

A continuación, coloca la brújula al borde del mapa o bien sobre un grado de longitud que recorra de norte a sur – siempre que haya uno dibujado en el mapa –, de modo que este forme de nuevo una línea junto con la ranura de la mira (4) y el alambre de la mira (1) (No. 3, a). Ahora deberás girar el mapa junto con la brújula previamente orientada hasta que la flecha Norte (6) apunte hacia el alambre de la mira y forme también una línea con él (No. 3, b). ¡Ahora el mapa está dispuesto conforme a los puntos cardinales!

## 3. ¿Cómo llego hasta mi destino?

Traza en el mapa una línea entre el punto en el que te encuentras (situación) y el punto hacia el que deseas ir (destino). A continuación, coloca la brújula sobre esa línea de modo que el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4) coincidan, es decir, apunten en la misma dirección.

Ahora gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga apunte a tu destino y de este modo forme también una línea con el alambre de la mira y la ranura de la mira. La raya amarilla te muestra el número de grados (7). Deberás caminar en la dirección del número de grados. Mientras camines, sujeta la brújula de modo que el número de grados coincida siempre con la línea amarilla y desplázate siempre en esa dirección.

**CONSEJO** : Será más fácil si te fijas en puntos especiales (p. ej. la flecha de un campanario, rocas, atalayas) que se encuentren en su camino y pasas por ellos. Para ello, coloca en vertical la parte de la brújula que contiene el alambre de la mira. Sostén la brújula de modo que la línea amarilla coincida con el número de grados (7). A continuación puedes situar el punto a través de la ranura de la mira (4) y sobre el alambre de la mira (1) (No. 1).

## 4. ¿Dónde me encuentro?

Gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga forme una línea con el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4). Coloca la brújula y el mapa tal y como se describe en el capítulo «¿Cómo se orienta un mapa?» A través de la ranura de la mira (4) y sobre el alambre de la mira (1), sitúa un objetivo que también puedas encontrar en el mapa (p. ej. una iglesia) (No. 1). Ahora, lee el número de grados (7) en la escala de 360° utilizando la lupa (5) y toma buena nota de ello. A continuación, coloca la brújula sobre el mapa. Orienta la brújula sobre el mapa de modo que el alambre de la mira (1) apunte al destino (No. 4, punto de destino A) y coincida con tu número de grados. Traza en el mapa una línea tal y como se indica en la figura 4; utiliza como ayuda la línea del Norte.

Repite el mismo procedimiento con otro punto de destino (No. 4, punto de destino B) en una dirección cercana. Tú te encuentras donde se cruzan las líneas de los dos puntos sobre el mapa.

## 5. Dirigirse a un destino sobre el terreno

Las líneas amarillas que aparecen en el cristal (2) están concebidas para proceder con rapidez en condiciones difíciles. Puedes ver dos líneas, una más larga y otra más corta. Entre las dos forman un ángulo de 45°. En primer lugar, gira tu brújula hacia el Norte; a continuación, gira el cristal giratorio (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea apunte sobre el número de grados (7) a la dirección a la que deseas ir. Ahora puedes echar un vistazo a la brújula de vez en cuando. Durante la marcha solo debes orientar la brújula en dirección al Norte y después dirigirte a donde apunte la línea. También podrás utilizar este método cuando dejes de ver el objeto durante la marcha, p.ej. cuando camines por valles y hondonadas.

## 6. ¿Cómo puedo determinar la distancia a la que se encuentra un destino?

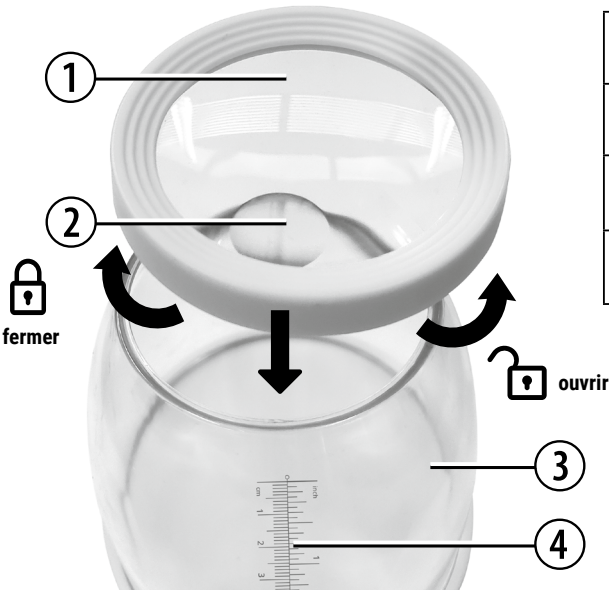
A los lados de tu brújula se encuentran una escala en centímetros (8) y una escala de medidas (9). Si dispones de un mapa a escala 1:500 (la escala suele aparecer en la esquina inferior), 1 cm del mapa equivaldrá en la realidad a 500 cm. Esto se debe a que, naturalmente, todo lo que aparece en los mapas se representa mucho más pequeño que en la realidad, pues de lo contrario los mapas serían demasiado grandes.

Así, también puedes medir la distancia que aparece en el mapa utilizando la escala en centímetros (8) y calcular la distancia real. Solo puedes utilizar la escala de medidas (9) de la brújula con mapas a una escala 1:50.000. Si tienes un mapa a esta escala puedes leer los metros directamente en la escala de medidas (9).

### Algunos ejemplos:

Escala del mapa	Distancia medida	Distancia real
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Lupa de vaso de precipitados

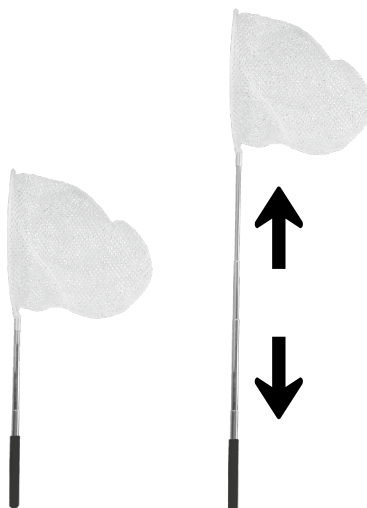


<b>1</b>	Grossissement	<b>2X</b>
<b>2</b>	Grossissement (bifocal)	<b>5X</b>
<b>3</b>	Récipient	
<b>4</b>	Échelle graduée	

## Bolsa



## Red de captura



## Declaración de conformidad



Bresser GmbH ha emitido una "Declaración de conformidad" de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9136000/CE/9136000_CE.pdf)



## ELIMINACIÓN

- Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

## Garantía

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



YOUR PURCHASE  
HAS PURPOSE

Every purchase helps support the global nonprofit National Geographic Society in its work to protect and illuminate our world through exploration, research, and education.

TO LEARN MORE, VISIT [NATGEO.COM/INFO](https://www.natgeo.com/info)

© National Geographic Partners LLC. All rights reserved.  
NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS and Yellow Border Design are trademarks of National Geographic Society, used under license.

Visit our website: [kids.nationalgeographic.com](https://kids.nationalgeographic.com)



**Bresser GmbH**  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

[www.bresser.de](https://www.bresser.de)  
[info@bresser.de](mailto:info@bresser.de)

**Bresser UK Ltd.**  
Suite 3G, Eden House,  
Enterprise Way • Edenbridge,  
Kent TN8 6HF • Great Britain